

# لغة - كلام

## في هذا العدد

الثقافة وأنساق العلامات.

كعبد الله بريمي

من المتعاليات النصية في حصار المرايا لـ (زينب لوت).

كعبد القادر مزاري

أدبيات الكلام في محاورات الأنبياء عليهم السلام-دراسة  
في بلاغة التخاطب.

كعبد الحليم بن عيسى

كسامية بن يامنة

الاستدلال العملي وبنية الحجج المتوسلة بالخوف.

كعبد المجيد سعيد

تحليل الخطاب الروائي الروسي: (الليالي البيضاء)  
نموذجاً- مقارنة نصّانية.

كحكيم بوغازي

مجلة علمية دولية

محكمة تصدر عن مختبر

اللغة والتواصل

بالمركز الجامعي أحمد

زبانة - غليزان/ الجزائر

ISSN : 2437- 0746

EISSN: 2600-6308

رقم الإيداع:

3412 – 2015

مصنفة ج بقرار 1432 بتاريخ

2019/08/13

مدير المجلة / رئيس التحرير

أ.د/ مفلح بن عبد الله

المجلد 06 / العدد 04

ديسمبر 2020

# لغة – كلام

مجلة علمية دولية محكمة

تعني بالأبحاث والدراسات في مجال اللغة والنواصل

تصدر عن مختبر اللغة والنواصل

بالمركز الجامعي بغيليزان/ الجزائر

المجلد 06- العدد 04

(العدد الثالث عشر)

ربيع الثاني 1442 هـ - ديسمبر 2020 م



ISSN : 2437-0746

EISSN: 2600-6308

رقم الإيداع: 2015 – 3412

مصنفة ج بقرار 1432 بتاريخ 2019/08/13

<http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/176>

[lougha.kalam@gmail.com](mailto:lougha.kalam@gmail.com)

العنوان: المركز الجامعي أحمد زبانة حي زغلول، برمادية غليزان 48000

تخلي مجلة (لغة - كلام) مسؤوليتها من أي انتهاك لحقوق الملكية الفكرية، كما أن الآراء الواردة في هذه الأبحاث لا تعبر عن رأي إدارة المجلة.



التاريخ: 2020-10-24

الرقم: L20/361 ARCIF

سعادة أ.د. رئيس تحرير مجلة لغة كلام المحترم  
المركز الجامعي أحمد زيانة، مختبر اللغة و التواصل، غليزان/ الجزائر  
تحية طيبة وبعد،،،

يسر معامل التأثير والاستشهادات المرجعية للمجلات العلمية العربية (Arcif - أرسيف)، أحد مبادرات قاعدة بيانات "معرفَة" للإنتاج  
والمحتوى العلمي، إعلامكم بأنه قد أطلق التقرير السنوي الخامس للمجلات للعام 2020.

يخضع معامل التأثير "Arcif" لإشراف "المجلس الإشرافي والتنسيقي" الذي يتكون من ممثلين لعدة جهات عربية وولائية: (مكتب  
اليونيسكو الإقليمي للتربية في الدول العربية ببيروت، لجنة الأمم المتحدة لغرب اسيا (الإسكوا)، مكتبة الإسكندرية، قاعدة بيانات معرفَة، جمعية  
المكتبات المتخصصة العالمية/ فرع الخليج). بالإضافة للجنة علمية من خبراء وأكاديميين ذوي سمعة علمية رائدة من عدة دول عربية وإيربانيا.

ومن الجدير بالذكر بأن معامل "Arcif" قام بالعمل على فحص ودراسة بيانات ما يزيد عن (5100) عنوان مجلة عربية علمية أوبحية في  
مختلف التخصصات، والصالرة عن أكثر من (1400) هيئة علمية أو بحثية في (20) دولة عربية، (بإستثناء دولة جيبوتي وجزر القمر لعدم توفر  
البيانات). ونجح منها (681) مجلة علمية فقط لتكون معتمدة ضمن المعيار العالمية لمعامل "Arcif" في تقرير علم 2020.

وسرنا تهنتكم وإعلامكم بأن مجلة لغة كلام الصالرة عن المركز الجامعي أحمد زيانة، مختبر اللغة و التواصل، الجزائر قد نجحت بالحصول على  
معايير اعتماد معامل "Arcif" المتوافقة مع المعيار العالمية، والتي يبلغ عددها (31) معياراً، ولاتطلاع على هذه المعيار يمكنكم الدخول  
إلى الرابط التالي: <http://e-marefa.net/arcif/criteria>

و كان معامل "Arcif" لمجلتكم لسنة 2020 (0.027). ونهنتكم بحصول المجلة على:

- **المرتبة الرابعة** في تخصص اللغات من إجمالي عدد المجلات (31) على المستوى العربي، مع العلم أن متوسط معامل أرسيف لهذا  
التخصص كان (0.022)، وقد صنفت مجلتكم في هذا التخصص ضمن الفئة (الأولى Q1)، وهي الفئة الأعلى.
- كما أن متوسط معامل أرسيف في تخصص الآداب على المستوى العربي كان (0.044)، وقد صنفت مجلتكم في هذا التخصص ضمن الفئة  
(الثانية Q2) وهي الفئة الوسطى المرتفعة.

و بإمكانكم الإعلان عن هذه النتيجة سواء على موقعكم الإلكتروني، أو على مواقع التواصل الاجتماعي، و كذلك الإشارة في النسخة الورقية لمجلتكم  
إلى معامل "Arcif" الخاص بمجلتكم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام و التقدير

أ.د. سامي الخزندار  
رئيس مبادرة معامل التأثير  
"Arcif"



المدير مسؤول النشر/ رئيس التحرير  
أ.د/ مفلح بن عبد الله

الرئيس الشرفي: د/ بوعادي عابد  
مدير المركز الجامعي بغيليزان

### الهيئة الاستشارية

#### من خارج الجزائر

أحمد حساني. الإمارات العربية المتحدة  
بوقرة نعمان- . المملكة العربية السعودية  
دلدار عبد الغفور البالكي. العراق  
عبد القادر فيدوح. جامعة قطر  
حاتم عبيد. المملكة العربية السعودية  
بريمي عبد الله. المملكة المغربية  
الجبوري حيدر غضبان. العراق  
ناعيم مليكة. المملكة المغربية  
ضياء غني العبودي. العراق  
سعيد الجعفري. العراق  
سعيد كريمي. المملكة المغربية  
محمد الشكري. العراق

#### من الجزائر

ملياني محمد  
حفيظة تزروتي  
اسطنبول ناصر  
حمودي محمد  
ملاحي علي  
بوطجين سعيد  
حمو الحاج ذهبية  
مكاوي خيرة  
عقاق قادة  
عزالدين جلاوجي  
مزازي عبد القادر  
عبد الحلیم بن عيسى

حمزة خضير أفندي القريشي. العراق

## لجنة القراءة لهذا العدد

رمضان عاشور حسين	بويش نورية- الجزائر	جمعي عائشة
سالم		
بوغازي حكيم	بو السكك عبد الغاني	أحمد عراب
هموش محمد	بحوس نوال	بن علي محمد
مسكين حسنية	مفلاح بن عبد الله	بوخشة خديجة
مجاهدي صباح	مسكين حسنية- الجزائر	منصور كريمة
حفصة جعيط	مسكين حسنية	بوسغادي حبيب
ثابت زهرة	مختاري يمينة	منصوري لخضر
	العزوني فتيحة	

## مساعدو التحرير

بويش منصور	بويش نورية	بوقصة عبد الله
بن يمينة زهرة	بوقفحة محمد	بونوة خيرة
مسكين دليلة	بويش نورية	مجاهدي صباح
درقاوي كلثوم		حمزة خضير أفندي القريشي

## قواعد النشر في المجلة

1. تنشر المجلة البحوث الرصينة المتعلقة بقضايا اللغة والتوصل باللغة العربية، مع إمكان النشر باللغتين الإنجليزية والفرنسية؛ إذا رأت هيئة التحرير أهمية ذلك.
2. يجب أن لا تزيد عن 15 صفحة من الحجم 29/21.
3. يراعى في تنسيق خط المشاركات الالتزام بالآتي:  
في متن النص يستخدم الخط (Sakkal Majalla) عادي (حجم 17).  
في الهوامش يستخدم الخط (Sakkal Majalla) عادي (حجم 13).
4. تكون الحواشي 2 سم على جوانب الصفحة الأربعة.
5. الجداول والرسومات والمخططات تكون بصيغة JPG
6. تدوين المراجع يكون في آخر المقال وباعتماد الطريقة الآتية:  
المؤلفات: الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف(ة)، (سنة النشر)، عنوان الكتاب، بلد النشر، الناشر.  
الأطروحات: الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للباحث(ة)، (سنة النشر)، عنوان الأطروحة، القسم، الكلية، الجامعة، البلد.  
المقالات: الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف(ة)، (سنة النشر)، عنوان المقال، اسم المجلة، المجلد، العدد، الصفحات؛  
المدخلات: الاسم الأخير، ثم الاسم الأول للمؤلف(ة)، (تاريخ انعقاد المؤتمر)، عنوان المداخلة، عنوان المؤتمر، الجامعة، البلد؛  
مواقع الانترنت: اسم الكاتب (السنة)، العنوان الكامل للملف، ذكر الموقع بالتفصيل:  
[http://adresse complète \(consulté le jour/mois/année](http://adresse complète (consulté le jour/mois/année)
7. يرفق الباحث ملخصا لبحثه باللغتين العربية والانجليزية في حدود (100 كلمة)، والكلمات الدالة في حدود (5 كلمات) باللغتين العربية والانجليزية.
8. يلتزم الباحث بعدم إرسال بحثه لأي جهة أخرى للنشر حتى يصله رد المجلة.
9. يلتزم الباحث بإجراء تعديلات المحكمين على بحثه، وموافاة المجلة بنسخة معدلة في مدة لا تتجاوز 15 يوما.
10. لا يجوز للباحث أن يطلب عدم نشر بحثه بعد إرساله للتحكيم إلا لأسباب تقتنع بها هيئة التحرير.
11. لا يجوز لصاحب البحث أو لأي جهة أخرى إعادة نشر ما نشر في المجلة أو ملخص عنه في أي كتاب أو صحيفة أو دورية إلا بعد مرور سنة على تاريخ نشره في المجلة بشرط أن يشير إلى ذلك.

## محتويات العدد

10	افتتاحية العدد بقلم د/ رمضان هاني إسماعيل	
23-13	أدبيات الكلام في محاورات الأنبياء عليهم السلام-دراسة في بلاغة التخاطب"	كهد عبد الحليم بن عيسى كهد سامية بن يامنة
37-24	الاستدلال العملي وبنية الحجج المتوسلة بالخوف	كهد عبد المجيد سعيد
49-38	استراتيجية مكافحة الفشل المدرسي بين تفاقم الوضع وتعدد الأسباب	كهد العربي الحضراوي
58-50	أهمية المهارات اللغوية وفق المدخل التواصلية - السنة الخامسة من التعليم الابتدائي أنموذجا	كهد بسمة سيليني
71-59	تحليل الخطاب الروائي الروسي: (الليالي البيضاء) نموذجا- مقارنة نصّانية	كهد حكيم بوغازي
80-72	تلقي مفهوم الشعيرة في النقد الجزائري المعاصر – عبد الله العشي أنموذجا-	كهد شناوي علي
97-81	الثقافة وأنساق العلامات	كهد عبد الله بريمي
109-98	الخطاب المسرحي الموجه للطفل: دراسة سيميائية لمسرحية الشجرة لحنافي جواد	كهد جرموني رقية
119-110	سطوة اللغة على الخطاب السياسي	كهد إبراهيم سواكر
130-120	شعرية الإهداء في السرد النسوي الجزائري روايات "عائشة بنور" أنموذجا	كهد حليتم ربيعة
143-131	ظاهرة النبر في الدرس اللساني العربي المعاصر	كهد عبد الرحمان حاج علي
153-144	ماهية الإبداع الشعري في كتاب شرح المشكل من شعر المتنبي لابن سيده الأندلسي	كهد فريدة مقلاتي
164-154	المصطلح الفلسفي في الفكر البلاغي والنقدي المغاربي: التخييل نموذجا	كهد لوالي خالد بو عبد الله
172-165	المتعاليات النصية في حصار المرايا لـ (زينب لوت)	كهد عبد القادر مزاربي
183-173	أثر القراءة التأويلية للنص في فعل الترجمة.	كهد بن هدي زين العابدين كهد. أحلام صغور
194-184	أشكال حضور الشخصية العجائبية في رواية "الحوّات والقصر" للطاهر وطار	كهد ربيعة براخية



		كهلبي جودي
207-195	بلاغة الخطاب الشعبي: مقارنة حجاجية لشعارات الحراك الشعبي الجزائري	كهمقدود يوسف كهد. زروقي عبد القادر
218-208	التشكيل الجمالي للصورة الاستعارية في ديوان مَرَج الكحل الأندلسي	كهمحمد وناسي كهمإلياس مستاري
228-219	جمالية الإيقاع وأبعاده الدلالية في قصيدة "قدر الجزائر" لمحمد بن رقطان	كهموداد غلوج كهمعبد العزيز بومهرة
238-229	الخطاب الديني في الأربعين النووية بين مركزية المعنى واتساع دلالات اللفظ	كهمخالد ناصري كهمجمال مجناح
251-239	دور التقويم في تعليمية فهم المنطوق وإنتاجه - السنة الأولى من التعليم المتوسط أنموذجا-	كهمحوش جميلة كهمبن عيسى عبد الحليم
263-252	شعرية المفارقة الزمنية في الرواية الرحلية العربية- رواية الحي اللاتني لسهيل إدريس أنموذج	كهمأمير منصر كهمكمال بولعسل
273-264	ظاهرة التناس في رواية الخيال العلمي الجزائرية "جلالة الأب الأعظم نموذجا"	كهمفاطمة هلاي كهمفارس لزهر
288-274	عتبات النص في رواية بماذا تحلم الذئب؟ لياسمينه خضرا-مقاربة دلالية-	كهمأسماء بن عيسى كهمحليمة بلوافي
298-289	فضاء الذات والقبيلة في الشعر الجاهلي	كهمحمزة بوساحية كهمنجاة بوزيد
309-299	القدس وتقاطعات السرد والتاريخ- قراءة في بعض النصوص السردية-	كهمزياني محمد كهممحمد ملياني
320-310	قراءة في مقدمة معجم العين للخليل بن أحمد الفراهيدي في ضوء علم اللغة الحديث	كهمخليل سارة كهمبوشيبة عبد القادر
329-321	قضايا المرأة (الجندر) في الخطابات النسوية المعاصرة: صورة المرأة التارقية في رواية «نادي الصنوبر» لربيعة جلطي	كهمبكور شهرزاد كهمقراش محمد
343-330	المثاقفة الكونية في الخطاب السينمائي المعاصر: مقارنة سيمو- ثقافية لفيلم "الخروج- الآلهة والملوك"	كهمسامي بودلال كهموسيلة سناني
352-344	مسار الفكر النقدي للترجمات الأدبية من رحاب النص إلى فضاء المترجم: قراءة في نموذج أنطوان برمان	كهمكريمة قاسم

		كهر نصر الدين خليل
363-353	مسالك الإيحاء الدلالي في الخطاب الشعر الصوفي: قراءة في ديوان ترجمان الأشواق لابن عربي	كهر بن دحو محمد كهر شامخة خديجة
374-364	معايير قبول الأحكام النحوية وردّها عند ابن مالك من خلال كتابه "شرح الكافية الشافية"	كهر سليمة دحيري كهر الأمين ملاوي
385-375	المقاربة السوسيولسانية ودورها في تحليل النصوص التراثية: بعض النماذج من كتاب الإشارات الإلهية لأبي حيان التوحيدي	كهر بن بريك حراق كهر عزوز أحمد
396-386	المقترّب النصي اللساني في قصة "أبيها الكرز المنسيّ لتامر زكريا"	كهر لرقط طاهر كهر لخضاري صباح
407-397	ملاحح نظرية الفونيم في كتاب العين للخليل بن أحمد الفراهيدي	كهر مريم منصوري كهر د. عبد القادر بوشيبة
418-408	مناهج اللغة العربيّة في ضوء تعليمية اللغة	كهر حلالي حورية كهر مرتاض عبد الجليل
427-419	النقد النفسي: قراءة في الأصول والتحويلات	كهر حمادي آسيا كهر د/ أحمد حاجي
Algerian EFL Students' Reading Habits in the Digital Age: A Case of Second Year Master Students at Ibn Khaldoun University, Tiaret		428-436 Khadhra Bouazza
Corpus, discours et texte : les nouvelles perspectives numériques: Corpus, speech and text: the new Digital perspectives		437-445 Chebli Soumya
Les noms propres dans l'écrit scientifique : cas des rapports de laboratoires de recherche à l'université Kasdi Merbah Ouargla		446-453 BENKRIMA Fatiha KHENNOUR Salah

## افتتاحية العدد

بقلم د. رمضان هاني إسماعيل

جامعة جيرسون / تركيا

لم تصبح الحاجة إلى التجديد والتحديث في الدرس النحوي ترفا علميا، أو رغبة في مجرد التجريب، بل باتت فريضة علمية لا مناص عنها، وأضحت ضرورة تعليمية لا مفر منها، لا سيما بعد التطورات الهائلة في الوسائل التعليمية والأسس التربوية فضلا عن المنجز اللغوي نفسه، فثمة نتائج أسفرت عنها اللسانيات التقابلية والتطبيقية لا يمكن التغاضي عنها أو تجاهلها.

بيد أن ثمة نقطة يجب الإشارة إليها قبل الخوض في ضروريات التجديد في الدرس النحوي، ألا وهي التأكيد على الفارق بين النحو بصفته أداة ضابطة للسان وبين اللغة باعتبارها وسيلة التعبير ذاتها، فاللغة أسبق من النحو، ومن ثم فإن النحو يصف اللغة، ويفسر قوانينها، ولا يُنشئها، وبالتالي فإن الحديث عن النحو هو الحديث عن تفسير الظاهرة اللغوية وتعليل حدوثها.

وقد أدرك هذا البعد علماء العربية الأوائل فقد عرف ابن جني في الخصائص اللغة بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، في حين عرف النحو بأنه انتحاء سمت كلام العرب في تصرفه من إعراب وغيره، كالتثنية والجمع والتحقيق والتكسير وغير ذلك، ليلحق من ليس من أهل اللغة أهلها.

ولا ريب أن اللغة العربية لها خصوصية تنبع من ارتباطها بالقرآن الكريم، مما أضفى على اللغة المعيارية (الفصحى) قدسية وخصوصية قلما توجد في لغة أخرى، ولا شك من أن هذه الخصوصية منحت العربية اعتناء العلماء عربا وعجما بها على مدار قرون منذ بزوغ الإسلام، ولا شك أيضا من أن الحفاظ على اللغة المعيارية حفاظ على النص الديني والهوية العربية في آن.

لكن هل هذه الخصوصية أو قل القدسية تنسحب بدورها على النحو العربي؟

حتما لا، فالغاية من النحو أن يكون وسيلة للحفاظ على اللغة وليس العكس، وعليه فإن طرح تجديد النحو وإعادة صياغة قواعده، مع التزامنا بقوانين اللغة المعيارية، هو طرح مشروع لا يتجاوز خصوصية العربية المعيارية، ولا ينتهك قدسيتهما، بل يسهم في الحفاظ عليهما، وتجديد دمائهما، ولا سيما أن دعوات التجديد تنطلق من مورث ضارب بجذوره منذ عصر الاحتجاج، وبزوغ النحو ومدارسه.

ونستحضر وصية الجاحظ في رسالته إلى المعلمين بأن يقتصروا في تدريس النحو على ما هو ضروري، وألا يوغلوا في تعليمه للنشء، حين قال: "وأما النحو فلا تشغل قلبه منه إلا بقدر ما يؤديه إلى السلامة من فاحش اللحن، ومن مقدار جهل العوام في كتاب إن كتبه، وشعر إن أنشده، وشيء إن وصفه. وما زاد على ذلك فهو مشغلة عما هو أولى به، ومذهل عما هو أرد عليه منه من رواية المثل والشاهد، والخبر الصادق، والتعبير البارع."

وهذه الدعوة وأمثالها كدعوات عبد القاهر الجرجاني وابن مضاء القرطبي من القدامى، وكدعوات شوقي ضيف والمخزومي من المعاصرين على سبيل المثال تؤازرنا في طرح تلك الدعوة التي تروم إلى صياغة جديدة للنحو العربي تنبثق من اللسانيات الحديثة ومدعومة بجهود السابقين، فلا ضير - على سبيل المثال - أن تتبنى المناهج التعليمية المعاصرة الرأي القائل بأن الجملة الفعلية هي ما تضمنت فعلا، وذلك اتساقا مع الدرس اللغوي الحديث وتماشيا مع موقف المدرسة الكوفية من تقديم الفاعل على الفعل كما في جملة (محمد نجح) لا ريب أن هذا التقسيم سيرفع حرجا عن المعلم الذي يحاول التأويل والتقدير لفاعل مستتر إعرابا، ظاهر لغة، والتقدير لضمير يعود على الاسم الظاهر.

قد يجادل بالحسن حماة النحو بأن المعنى الدقيق للجملتين مختلف فصاحة وبلاغة، طبعاً لا يمكن إنكار هذا لكن دراسة هذه المعاني الدقيقة أولى بها الدرس البلاغي من الدرس النحوي، ويجدر الإشارة هنا إلى أن محاولة عبد القاهر الجرجاني في تخليص النحو من تعقيداته الكامنة في تعقيداته كان له الدور الفضل في نشأة علم المعاني أهم علوم البلاغة العربية.